



Број: 17-14-1-2492-2/15
Сарајево, 13. октобар 2015. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

 **BOSNA I HERCEGOVINA**
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 15-10-2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj prijema
01/02	05-2	1319	15

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о измјенама Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Савјета министара Републике Албаније о узајамним путовањима држављана. Споразум је потписао г. Игор Црнадак, министар иностраних БиХ, 30. јула 2015. године у Тирани.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,


ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-5-43778-5/13

Datum: 29.09.2015.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Služba za sjednicu
13.10.2015
7.10.2015

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 12. 10. 2015 20.			
Organizacioni odjeljak	Službeni jezik	Broj i datum	Broj prijema
14	14-1	2492-9	

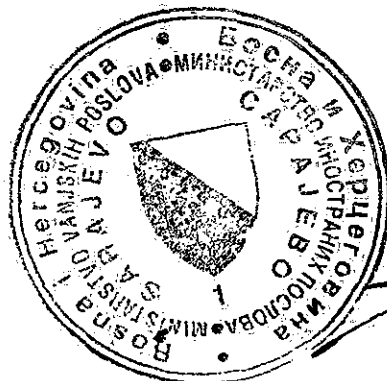
Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vijeća ministara Republike Albanije o uzajamnim putovanjima državljana, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vijeća ministara Republike Albanije o uzajamnim putovanjima državljana, potpisan 30. jula 2015.godine u Tirani na bosanskom, hrvatskom, srpskom, albanskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 24. sjednici, održanoj 22.09.2015. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vijeća ministara Republike Albanije o uzajamnim putovanjima državljana.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Gradačak

СПОРАЗУМ

**О ИЗМЈЕНАМА СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА
РЕПУБЛИКЕ АЛБАНИЈЕ И САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ О УЗАЈАМНИМ ПУТОВАЊИМА
ДРЖАВЉАНА**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Савјет министара Републике Албаније, у даљем тексту „Уговорне стране“,

на основу члана 11. став 2. Споразума између Савјета министара Републике Албаније и Савјета министара Босне и Херцеговине о узајамним путовањима држављана, потписаног 24. марта 2009. године у Сарајеву,

желећи да олакшају међусобно путовање својих грађана,

усагласиле су се да изврше следеће измјене :

Члан 1.

У члану 1. ставови 2. и 3. мијењају се и гласе:

„1. Држављани једне од Уговорних страна, носиоци важећих путних и других исправа наведених у Анексу овог споразума, могу слободно ући и боравити без обавезе прибављања визе на територији друге Уговорне стране, најдуже до 90 (деведесет) дана унутар раздобља од 180 (стотинуосамдесет) дана почевши од дана првог уласка, под условом да за то вријеме не обављају никакву професионалну или комерцијалну дјелатност.

2. Држављани једне од Уговорних страна улазе, транзитирају, привремено бораве и излазе са територије друге Уговорне стране преко граничног прелаза отвореног за међународни саобраћај, уз предочавање важећих путних или других исправа, наведених у Анексу овог споразума.“

Члан 2.

Члан 4. брише се.

Члан 3.

Члан 8. мијења се и гласи :

„ 1. Уговорне стране ће размијенити узорке важећих путних и других исправа, наведених у Анексу овог споразума, дипломатским путем, најкасније 30 (тридесет) дана прије ступања на снагу овог споразума

2. Када једна Уговорна страна изда нове путне или друге исправе наведене у Анексу овог споразума или измијени већ размијењене, друга Уговорна страна ће бити обавијештена о наведеним измјенама дипломатским путем у року од 15 (петнаест) дана прије почетка примјене нове или измијењене исправе. Обавијештење ће садржавати узорак нових или измијењених исправа, те податке о њиховој примјењивости.“

Члан 4.

Анекс Споразума између Савјета министара Републике Албаније и Савјета министара Босне и Херцеговине о узајамним путовањима држављана мијења се и гласи :

„За сврху овог Споразума важећим путним и другим исправама сматраће се :

1. За држављане Босне и Херцеговине

- ☐ пасош држављанина Босне и Херцеговине који потврђује идентитет држављанина Босне и Херцеговине ван државе;
- ☐ поморска књижица (лична карта поморца) уз посједовање бродског документа или извода из њега;
- ☐ путни лист за улазак (повратак) у Босну Херцеговину (само за повратак у Босну и Херцеговину);
- ☐ генерална декларација (задатак лета) у коју су уписани чланови посада авиона цивилне авијације страна уговорница;
- ☐ биометријска лична карта држављанина Босне и Херцеговине која потврђује идентитет држављанина Босне и Херцеговине;

2. За држављане Републике Албаније:

- ☐ пасош држављанина Републике Албаније који потврђује идентитет држављанина Републике Албаније ван државе;
- ☐ поморска књижица (лична карта поморца) уз посједовање бродског документа или извода из њега;
- ☐ путна исправа за улазак (повратак) у Републику Албанију (само за повратак у Републику Албанију);
- ☐ генерална декларација (задатак лета) у коју су уписани чланови посада авиона цивилне авијације страна уговорница;
- ☐ биометријска лична карта држављанина Републике Албаније која потврђује идентитет држављанина Републике Албаније;“

Члан 5.

Овај Споразум привремено се примјењује од дана његовог потписивања, а ступа на снагу на дан пријема последњег писменог обавјештења којим Уговорне стране обавијесте једна другу дипломатским путем да су испуњени њихови унутрашњи правни услови за његово ступање на снагу.

Сачињено у Тирани, дана 30.07.2015. године, у два примјерка, сваки на српском, босанском, хрватском, албанском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни. У случају разлика у тумачењу, текст на енглеском језику ће превладати.

За Савјет министара
Босне и Херцеговине

**Игор Црнадак, министар
иностранних послова**

За Савјет министара
Републике Албаније

**Дитмир Бусхати, министар
иностранних послова**